



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Брюксел, 25 септември 2007 г.(01.10)
(OR. en)

**Междунституционално досие:
2007/0058 (CNS)**

**11828/2/07
REV 2**

LIMITE

PECHE 233

РАБОТЕН ДОКУМЕНТ

от: Председателството

до: Работна група „Вътрешна политика на рибарството“

№ предл. Ком.: 8308/07 PECHE 100 - COM(2007) 169 окончателен

Относно: Предложение за РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА относно установяване на
многогодишен план за възстановяване на ресурсите от червен тон в
източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море
- компромис на Председателството

В този компромисен текст на Председателството, подготвен в сътрудничество със службите на Комисията, с *получер курсив* са представени промените спрямо текста на REV 1 на настоящия документ (предишните открити промени са въведени в настоящия текст).



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, xxx
COM(2007) ууу окончателен

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

относно установяване на многогодишен план за възстановяване на ресурсите от червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море¹

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,²

като има предвид, че:

- (1) От 14 ноември 1997 г. Общността е страна по Международната конвенция за опазване на рибата тон в Атлантическия океан³.
- (2) На годишната си среща през ноември 2006 г. Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT) прие Препоръка 2006[05] за установяване на 15-годишен план за възстановяване на запасите от червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.
- (3) За да се възстановят запасите, планът за възстановяване на ICCAT предвижда постепенно намаляване на равнището на общия допустим улов (ТАС) от 2007 до 2010 г., ограничения върху риболова в определени зони и периоди, нов минимален размер за червения тон, мерки относно спортните и любителски риболовни дейности, както и контролни мерки и изпълнение на схемата на ICCAT за съвместна международна инспекция, с цел да се гарантира ефективността на плана за възстановяване.

¹ На този етап се смята, че държавите-членки имат резерви за разглеждане. ДК, МТ: резерви за парламентарно разглеждане.

² IT: график за приемане? СОМ: Становището на Европейския парламент (ЕП) се очаква през ноември 2007 г.

³ ОВ L 162, 18.6.1986 г., стр. 33.

- (4) За да бъдат спазени произтичащите от препоръката на ICCAT международни задължения, планът на ICCAT за възстановяване на ресурсите от червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море бе въведен временно с Регламент (ЕО) № 643/2007 от 11 юни 2007 г., изменящ Регламент (ЕО) № 41/2007 *във връзка с плана за възстановяване на ресурсите от червен тон по препоръка на Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан*,⁴ докато бъде приет регламент на Съвета за прилагане на многогодишните мерки за възстановяване на ресурсите от червен тон през 2007 г.
- (5) Необходимо е, следователно, да се систематизира изпълнението на плана на ICCAT за възстановяване посредством регламент на Съвета относно установяване на план за възстановяване, както е предвидено в член 5 на Регламент (ЕО) № 2371/2002 от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството⁵, който ще се прилага от 1 януари 2008 г.
- (6) Някои технически мерки, приети от ICCAT по отношение на червения тон, са вече включени в правото на Общността, като Регламент (ЕО) № 520/2007 на Съвета от 7 май 2007 г. за определяне на технически мерки за опазването на определени популации от далекомигриращи видове риба и за отмяна на Регламент (ЕО) № 973/2001⁶.
- (7) Единствено с цел тяхното финансиране до 31 декември 2014 г. мерките за приложение на плана на ICCAT за възстановяване, приети с настоящия регламент, както и временно приетите с Регламент (ЕО) № 643/2007, се смятат за план за възстановяване по смисъла на член 5 от Регламент (ЕО) № 2371/2002, считано от датата на влизане в сила на Регламент (ЕО) № 643/2007⁷.
- (8) Приемането на новите технически мерки, приети от ICCAT по отношение на червения тон, и актуализирането на онези, които са в сила от приемането на посочения по-горе регламент, изискват заличаване на някои разпоредби на Регламент (ЕО) № 520/2007 и замяната им с настоящия регламент.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член I Предмет и обхват

Настоящият регламент определя общите правила за прилагане от Общността на многогодишен план за възстановяване на ресурсите от червен тон (*thunnus thynnus*) по препоръка на Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT). Регламентът се прилага за червения тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.

⁴ ОВ L 151, 13.6.2007 г., стр. 1.

⁵ ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

⁶ ОВ L 123, 12.5.2007 г., стр. 3.

⁷ **ES:** това съображение е ненужно. **COM:** включено поради компромиса на Съвета от юни.

Целта на плана за възстановяване е да се постигне биомаса, която да отговаря на максималния устойчив добив (Бмуд) с повече от 50 % вероятност.

Член 2 Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „ДС“ означава договарящи страни по Международната конвенция за опазване на риба тон в Атлантическия океан, както и сътруднически страни, които не са договарящи страни по Конвенцията, институции или риболовни институции;
- б) „риболовен кораб“ означава всеки кораб, използван или предназначен за търговска експлоатация на ресурсите от риба тон, включително корабите за преработка на риба, **корабите за транспорт** и корабите, извършващи претоварване⁸;
- в) „съвместна риболовна операция“ е всяка операция, извършвана между два или повече кораба, плаващи под флага на различни ДС или на различни държави-членки, при която уловът на един кораб се приписва отчасти или изцяло на един или повече други кораби;
- г) „дейности по преместване“ означава всяко преместване на червен тон:
 - i) от риболовния кораб до крайното угоително стопанство за червен тон, включително рибата, умряла или изплъзнала се при транспортирането;
 - ii) от рибно стопанство за червен тон или капан за риба тон до кораб за преработка, кораб за транспортиране или до сушата;
- д) „капан за риба тон“ означава неподвижно, закотвено за дъното съоръжение, обикновено снабдено с насочваща мрежа, която води рибата към заградено място;
- е) „поставяне в садки“ означава, че **живият** червен тон не се качва на борда, и включва както угояването, така и отглеждането⁹;
- ж) „угояване“ означава отглеждане в садки на червен тон за кратък период (обикновено 2—6 месеца), с цел най-вече увеличаване на съдържанието на мазнини на рибата;
- з) „отглеждане“ означава поставяне в садки на червен тон за повече от година с цел увеличаване на общата биомаса;

⁸ **FR:** да се изясни дали са включени корабите за транспорт; да се определят също и влекачите, тъй като те транспортират уловен жив червен тон до съоръженията за угояване. **COM:** корабите за транспорт са включени.

⁹ **FR:** да се изясни текстът; прехвърлянето на жива риба между кораби следва да бъде обхванато. **COM:** прехвърлянето на жива риба е включено.

- и) „претоварване” означава разтоварване на цялото или част от количеството червен тон, което е на борда на риболовен кораб, на друг риболовен кораб [...] ¹⁰;
- й) „кораб за преработка“ означава кораб, на борда на който рибните продукти подлежат на една или повече от следните операции преди пакетирането им: филетиране или нарязване, замразяване и/или обработка;
- к) „спортен риболов“ означава риболов с нетърговска цел, практикуван от членове на национална спортна организация или от лица, които притежават национален спортен лиценз;
- л) „любителски риболов“ означава риболов с нетърговска цел, чиито участници не членуват в национална спортна организация, нито притежават национален спортен лиценз;
- м) „задача II“ означава задача II, определена от Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT) в „Оперативно ръководство за статистика и изследване на рибата тон и подобните ѝ видове в Атлантическия океан” (Трето издание, ICCAT, 1990 г.).
- н) ***„кораб за транспорт“ означава кораб, който получава диви (неотглеждани) екземпляри и ги транспортира до стопанства за угодяване или отглеждане.***

ГЛАВА II ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА РИБОЛОВ

Член 3 Общ допустим улов (ТАС)

Общият допустим улов, определен от ICCAT по отношение на договарящите страни за червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, е както следва:

- през 2008 г.: 28 500 тона,
- през 2009 г.: 27 500 тона,
- през 2010 г.: 25 500 тона.

Когато обаче в рамките на ICCAT са договорени нови равнища на ТАС, Съветът с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията коригира съответно предвидения в първия параграф ТАС.

¹⁰ ES, FR: Чл. 19 обхваща също претоварване в морето. COM: заличава се „в пристанище“, защото са възможни и двете.

Член 4

1. Всяка държава-членка взема необходимите мерки риболовното усилие на нейните кораби да бъде съизмерено с възможностите за улов на червен тон, с които държавата-членка разполага в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море¹¹.
2. Всяка държава-членка съставя годишен риболовен план¹² за корабите, ловящи червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.
3. Годишният риболовен план:
 - а. определя, *inter alia*, кораба или корабите, които ще извършват риболовната дейност, и планирания брой риболовни дни, които тези кораби ще прекарат в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море;
 - б. представя общото риболовно усилие в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море в съотношение с възможностите за риболов, с които разполага нотифициращата държава-членка.
4. ¹³Годишният риболовен план се предава на Комисията не по-късно от 31 януари¹⁴ всяка година. Всяка последваща промяна в годишния риболовен план се предава на Комисията най-малко 30 дни преди да се пристъпи към дейността, съответстваща на промяната.
5. Не по-късно от 15 януари държавите-членки докладват на Комисията за изпълнението на годишните си риболовни планове за предходната година. Тези доклади включват:
 - а. броя на корабите, действително извършващи риболов на червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море;
 - б. улова на всеки кораб и
 - в. общия брой дни, през които всеки кораб е извършвал риболов в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.

¹¹ **FR:** осигуряването на такъв баланс изисква план за управление на риболовното усилие, което не е целта на предложението; не е възможно да се контролира риболовното усилие само въз основа на дейността на корабите, угодяването в садки също трябва да се регулира; мерките трябва да са недискриминационни и справедливи.

¹² **EL, IT, FR:** новото задължение не фигурира в препоръката на ICCAT. **FR:** не е възможно предварително да се знае броят дни, в които действително се лови; има риск годишният риболовен план да е с ограничена стойност поради общия му характер. **COM:** нужно е да се запазят националните планове, мерките са подобни на тези на NAFO. **EL:** тежко бреме за малките кораби. **COM:** с изключение на първия списък, списъците ще се променят „в реално време“.

¹³ **FR:** да се заличи тази разпоредба, задължението не фигурира в препоръката на ICCAT и не добавя стойност.

¹⁴ **ES, MT:** датите трябва да се сверят; чл. 12 например определя 1 април като краен срок за предаване на списъка на корабите. **COM:** ще се разгледа уточняването на някои дати.

5. Всяка държава-членка може да разпределя своята квота за червен тон между риболовните си кораби и капани, които имат разрешение за активен риболов на червен тон.

[...] ¹⁵

6. До 30 август всяка година държавите-членки изпращат на Комисията информация за всички частни търговски споразумения между техни граждани и ДС, които дават възможност на кораби под техен флаг да извършват риболов на червен тон във води под юрисдикцията или суверенитета на ДС.

7. Информацията, посочена в параграф 6, съдържа следните елементи:

- а) списъка на всички риболовни кораби под флага на държавата-членка с разрешение за активен риболов на червен тон по частно търговско споразумение посредством издаване на специално разрешение за риболов;
- б) вътрешен номер на кораба съгласно приложение I към Регламент (ЕО) № 2090/98;
- в) срок на частните търговски споразумения;
- г) съгласие на държавата-членка за частното споразумение;
- д) наименованието на съответната ДС;
- е) Действията, които държавата-членка е предприела да гарантира, че нейните кораби, плаващи под неин флаг, съответстват на разпоредбите на ICCAT за опазване и управление.

8. Комисията изпраща информацията, посочена в параграф 7, на Изпълнителния секретариат на ICCAT преди 1 октомври всяка година.

9. Комисията гарантира, че процентът от квотата на всяка ДС за червен тон, който може да се използва за наемане на риболовни кораби на Общността съгласно член 8б от Регламент (ЕО) № 1936/2001, не надхвърля 60 %, 40 % и 20 % от общата квота съответно за 2007, 2008 и 2009 г.

10. Наемането на риболовни кораби на Общността за червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море се забранява през 2010 и следващите години.

¹⁵ FR: да се поясни, че частните споразумения изискват като предварително условие разрешително от ДС или от ICCAT, разрешителното от държавата-членка не е достатъчно. FR, UK: Комисията трябва също да уведомява ICCAT. FR: да се включи краен срок за издаване на разрешителното, държавите-членки да санкционират предприелите подобно прехвърляне на квоти без разрешение; такова прехвърляне да бъде възможно и между две държави-членки. UK: добре е да се спомене постепенното премахване на операциите по наемане от ICCAT. COM: съгласие за изясняването; може да се добави, че е необходимо споразумение между ДС.

ГЛАВА III ТЕХНИЧЕСКИ МЕРКИ

Член 5 *Закрит риболовен сезон*

1. Риболовът на червен тон се забранява в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море за големи риболовни кораби над 24 m с пелагични парагади за периода от 1 юни до 31 декември, с изключение на зоната, ограничена от следните координати: на запад 10°W и на север 42° N.
2. Риболовът на червен тон с гъргъри се забранява в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море за периода от 1 юли до 31 декември.
3. Риболовът на червен тон с кораби с подхранка се забранява в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море за периода от 15 ноември до 15 май.
4. Риболовът на червен тон с пелагични траулери се забранява в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море за периода от 15 ноември до 15 май.

Член 6 *Използване на самолети*

Забранява се използването на самолети и хеликоптери за търсене на червен тон в зоната, обхваната от конвенцията.

Член 7 *Минимален размер¹⁶*

1. Минималният размер за червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море е 30 kg или 115 cm.
2. Чрез дерогация от параграф 1 и без да се нарушават разпоредбите на член 10, минимален размер за червен тон (*Thunnus thynnus*) от 8 kg или 75 cm се прилага за червен тон, както следва:
 - а) червен тон, уловен в източната част на Атлантическия океан с кораби с подхранка, кораби за тралене и пелагични траулери;
 - б) червен тон, уловен в Адриатическо море с цел отглеждане.

¹⁶ **COM:** нов член; някои части са извадени от приложение I към препоръката на ICCAT.

FR: предпочита предишното представяне като приложение I.

3¹⁷. **За целите на параграф 2, буква а),** Съветът с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията определя максималния брой кораби с подхранка и кораби за тралене, на които се разрешава да ловят червен тон, и пелагични траулери¹⁸, на които се разрешава да ловят червен тон като съпътстващ улов.

Броят на корабите с подхранка и на корабите за тралене се определя на броя кораби на Общността, участващи в пряк риболов на червен тон през 2006 г. Броят на пелагичните траулери се определя на броя кораби на Общността, на които се разрешава да ловят червен тон като съпътстващ улов през 2007 г.¹⁹.

4. **За целите на параграф 2, буква а),** Съветът с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията разпределя между държавите-членки броя кораби, определени съгласно параграф 3.

5. **За целите на параграф 2, буква а),** не повече от 10 % от квотата на Общността за червен тон се разпределя между корабите с разрешение за риболов, посочени в параграфи 3 и 4 до максимум от 200 тона червен тон с тегло не по-малко от 6,4 kg или с дължина 70 cm, уловен от кораби с подхранка с обща дължина по-малко от 17 m²⁰.

Съветът с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията взема решение за разпределянето на квотата на Общността между държавите-членки.

6. Не повече от 2 % от квотата на Общността за червен тон **между 8 и 30 kg** може да бъде разпределена между нейните [...] **маломерни кораби за риболов на прясна риба в източната част на Атлантическия океан.**

Съветът с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията взема решение за разпределянето на квотата на Общността между държавите-членки.

7. Допълнителните конкретни условия за червен тон, уловен в източната част на Атлантическия океан от кораби с подхранка, кораби за тралене и пелагични траулери, са определени в приложение I.

¹⁷ EL, FR: Чл. 7, параграфи 3—6 трябва да засягат само източната част на Атлантическия океан, да се изясни. COM: да, тези разпоредби засягат само източния Атлантик. FR: в сегашния си вид тази разпоредба е твърде неясна и не е приемлива; би трябвало да се включи предложение за изчисляване на максималния брой и година на позоваване. Съпътстващият улов също трябва да бъде обхванат.

¹⁸ ES: защо се прави разлика между типовете кораби?

¹⁹ IT: съпътстващият улов за 2007 г. не е споменат от ICCAT; какви са последиците?
UK: Следва да е 2006 г. COM: съгласна да се замени със „съпътстващ улов през 2006 г.“.

²⁰ ES: да се добави „между 8 и 30 kg“ за маломерните кораби.

Член 8
План за пробовземане при червен тон

1. Всяка държава-членка съставя програма за пробовземане с цел оценка на броя с необходим размер от уловения червен тон.
2. Пробовземането за размер при садките се извършва с една проба от 100 образеца на 100 тона жива риба или с една проба от 10 % от общия брой на рибата в садки. Пробата за размер въз основа на дължина или тегло се взема по време на прибирането на улова в рибното стопанство, както и от рибата, умряла по време на транспортирането, в съответствие с методиката на ICCAT за докладване в рамките на задача II.
3. За риба, отглеждана повече от една година, се прилагат допълнителни методи и пробовземане.
4. Пробовземането се извършва при прибирането на улова на случаен принцип и обхваща всички садки. Данните за извършените всяка година проби се съобщават на ICCAT до 31 май следващата година.

Член 9
Съпътстващ улов

1. Съпътстващ улов от максимум 8 % червен тон, който тежи под 30 kg и не по-малко от 10 kg²¹, се разрешава за всички риболовни кораби, които, активно или не, ловят червен тон.
2. Споменатият в параграф 1 процент се изчислява или въз основа на общия съпътстващ улов в брой риби, които се разтоварват на сушата, от общия улов на червен тон на тези кораби, или въз основа на изразената в проценти тегловна еквивалентност.
3. Съпътстващият улов трябва да се извади от квотата на държавата-членка на флага. Изхвърлянето на умрялата риба от съпътстващия улов се забранява и последната се изважда от квотата на държавата-членка на флага.
4. Разтоварването на суша на съпътстващ улов от червен тон става съгласно разпоредбите на член 14 и член 18, параграф 1.

²¹ **FR, PT:** може ли червен тон с тегло под 10 kg, уловен случайно, да се изхвърля, или трябва да се унищожава при разтоварването? Какво става с рибата тон, уловена в закрит сезон? Да се направи разлика между съпътстващ улов и случаен улов. **COM:** в закрит сезон цялото количество червен тон трябва да се изхвърля.

Член 10
Любителски риболов

1. В рамките на любителските риболовни дейности се забраняват уловът, съхраняването на борда, претоварването и разтоварването на сушата на повече от един екземпляр червен тон за всеки риболовен курс.
2. Продажбата на червен тон, уловен при любителски риболов, се забранява, с изключение на случаите с благотворителна цел.
3. Всяка държава-членка записва данни за улова от любителски риболов и ги предава на Комисията. Комисията изпраща тази информация на Постоянния комитет за изследвания и статистика на ICCAT.
4. Всяка държава-членка взема необходимите мерки да осигури във възможно най-голяма степен освобождаването на уловения в рамките на любителския риболов жив червен тон, особено на младите екземпляри.

Член 11
Спортен риболов

1. Всяка държава-членка взема необходимите мерки за регламентиране на спортния риболов, по-конкретно посредством разрешения за риболов.
2. Продажбата на червен тон, уловен при състезания по спортен риболов, се забранява, с изключение на случаите с благотворителна цел.
3. Всяка държава-членка записва данни за улова при спортен риболов и ги предава на Комисията. Комисията изпраща тази информация на Постоянния комитет за изследвания и статистика на ICCAT.
4. Всяка държава-членка взема необходимите мерки да осигури във възможно най-голяма степен освобождаването на уловения в рамките на спортния риболов жив червен тон, особено на младите екземпляри.

ГЛАВА IV

КОНТРОЛНИ МЕРКИ

*Регистър на корабите с разрешение за **активен** риболов²² на червен тон*

1. До [...] **31 януари** 2008 г.²³ всяка държава-членка изпраща на Комисията по електронен път списък на всички риболовни кораби, плаващи под нейния флаг, на които е разрешено да извършват активен риболов на червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море посредством издаване на специално разрешение за риболов.
2. Комисията изпраща тази информация на Изпълнителния секретариат на ICCAT, за да може тези кораби да бъдат вписани в регистъра на ICCAT за кораби с разрешение за риболов на червен тон.
3. Риболовните кораби на Общността, засегнати от този член и невписани в регистъра на ICCAT, не могат да извършват риболов, да съхраняват на борда, да претоварват, транспортират, прехвърлят или разтоварват на сушата червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.
4. Правилата относно разрешенията за риболов в член 8а, параграфи 2, 4, 6, 7 и 8 от Регламент (ЕО) № 1936/2001 се прилагат *mutatis mutandis*.

Член 13

Регистър на капаните за риба тон, с които е разрешено да се извършва риболов на червен тон

1. До [...] **31 януари** 2008 г. всяка държава-членка изпраща на Комисията по електронен път списък на всички капани за риба тон, с които е разрешено да се извършва риболов на червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море посредством издаване на специален лиценз за риболов. Списъкът включва името на капаните и регистрационния им номер.
2. Комисията изпраща списъка на Изпълнителния секретариат на ICCAT преди 15 април 2008 г., за да може тези капани за риба тон да бъдат вписани в регистъра на ICCAT за капани за риба тон, с които е разрешено да се извършва риболов на червен тон.
3. С капаните за риба тон на Общността, невписани в регистрите на ICCAT, не може да се извършва риболов, да се съхранява, претоварва или разтоварва на сушата червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.
4. Член 8а, параграфи 2, 4, 6, 7 и 8 от Регламент (ЕО) № 1936/2001 се прилагат *mutatis mutandis*.

²² **РТ:** да се добави „активен“. **СОМ:** съгласна.

²³ **ЕС:** да се промени на „1 април всяка година“. **СОМ:** не, защото с изключение на първия списък актуализациите ще стават в реално време.

Член 14
Определени пристанища

1. Държавите-членки определят място, което да се използва за разтоварване на суша, или място близо до брега (определени пристанища), където се разрешават операции по разтоварване на суша или претоварване на червен тон.
2. Държавите-членки предават на Комисията най-късно до 1 април всяка година списък на определените пристанища. Комисията изпраща тази информация на Изпълнителния секретариат на ИССАТ преди 15 април всяка година. Всякакви последващи промени в списъка се съобщават на Комисията, за да бъдат предадени на Изпълнителния секретариат на ИССАТ, най-малко 15 дни преди промяната да влезе в сила.
3. Забраняват се разтоварването на суша и претоварването от корабите, посочени в член 12, на каквото и да е количество червен тон, уловен в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, на всяко място, различно от пристанищата, определени от ДС и от държавите-членки съгласно параграфи 1 и 2.
- 4²⁴. Тази разпоредба не се прилага при разтоварване на суша или претоварване от кораби с подхранка, кораби за тралене и пелагични траулери, уловили червен тон в източната част на Атлантическия океан.

Член 15
Изисквания към документацията

1. Освен че трябва да спазва разпоредбите на членове 6 и 8 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, капитанът на риболовен кораб на Общността, посочен в член 12, вписва в бордовия дневник, ако е приложимо, информацията, посочена в приложение II.
2. Капитанът на кораб на Общността, посочен в член 12, който участва в съвместна риболовна операция, вписва в бордовия дневник следната допълнителна информация:
 - а) къде уловът е качен на борда или е преместен в садки:
 - датата и часа на улова при съвместна риболовна операция,
 - мястото (географска дължина/ширина) на улова при съвместна риболовна операция,
 - количеството на качения на борда или прехвърления в садки улов на червен тон,
 - името и международните радиопозивни на риболовния кораб;

²⁴ **FR: този параграф е в противоречие с приложение I. COM: не е в противоречие, защото се прилагат по-строги правила спрямо корабите, ползващи се от дерогация от правилата за минимален размер.**

б) за корабите, които участват в съвместна риболовна операция, но не са ангажирани в прехвърлянето на рибата:

- датата и часа на съвместната риболовна операция,
- мястото (географската дължина/ширина) на съвместната риболовна операция,
- декларация, че на борда не е качван улов, нито е преместван в садки от този кораб,
- името и международните радиопозивни на риболовния(ите) кораб(и) за улов.

3. Когато кораб за улов, включен в съвместна риболовна операция, декларира количеството червен тон, уловено с неговите риболовни уреди, за всеки улов капитанът посочва за кой кораб(и) и по квотата на коя държава(и) на флага се отчита уловът.

Член 16

Съвместни риболовни операции

1. Всички съвместни риболовни операции за червен тон, в които участват кораби, плаващи под флага на една или повече държави-членки, се разрешават само със съгласието на заинтересованата(ите) държава(и)-членка(и) на флага²⁵.
2. При кандидатстване за разрешение всяка държава-членка взема необходимите мерки, за да получи от своите риболовни кораби, участващи в съвместната риболовна операция, подробна информация относно продължителността на съвместната операция, идентичността на ангажираните оператори и схемата на разпределение между корабите за съответния улов.
3. Всяка държава-членка предоставя посочената в параграф 2 информация на Комисията. Комисията незабавно изпраща тази информация на Секретариата на ICCAT.

Член 17

Доклади за улова

1. Капитанът на посочения в член 12 риболовен кораб изпраща на компетентните органи на държавата-членка, под чийто флаг плава, доклад за улова, в който посочва количествата червен тон, уловен от кораба, включително и при липса на улов.

²⁵ **FR:** да се добави, че граждани на тази държава, действащи без разрешение, могат да бъдат санкционирани.

COM: ще бъде отразено, няма препоръка от ICCAT.

2. Докладът за улова се предава за пръв път най-късно в края на десетия ден след влизането в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море или след началото на риболовния курс. В случай на съвместни риболовни операции капитанът на кораба за улов посочва за всеки улов към кой кораб или кораби се причислява уловът според квотата на държавата(ите) на флага.
3. От 1 юни всяка година капитанът на риболовен кораб предава доклада за количеството червен тон, включително и при липса на улов, на всеки 5 дни.
4. При получаване на докладите за улов всяка държава-членка ги изпраща по електронен път или по друг начин на Комисията. Комисията незабавно изпраща тази информация на Секретариата на ICCAT.
5. Държавите-членки информират Комисията в компютърно четима форма, преди петнадесетия ден на всеки месец, за количествата уловен червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, които през предходния месец са разтоварени на суша, претоварени, уловени в капан или поставени в садки от кораба, който плава под техен флаг²⁶.

Член 18 *Разтоварване*

1. Чрез дерогация от разпоредбата на член 7 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, капитанът на кораб на Общността, посочен в член 12 от настоящия регламент, или негов представител най-малко 4 часа преди очаквания час на пристигане в пристанището съобщава на компетентния орган на държавата-членка (включително държавата-членка на флага) или на ДС, чиито пристанища или съоръжение за разтоварване на сушата желаят да използват, следната информация:
 - а) очакван час на пристигане;
 - б) оценка на количеството съхраняван на борда червен тон,
 - в) информация за зоната, където е извършен уловът.
2. При разтоварване на сушата в пристанище, определено от държава-членка, различна от държавата-членка на флага, съответният орган на тази държава-членка в срок от 48 часа след приключване на разтоварването изпраща протокол за разтоварването на сушата на органа на държавата на флага на риболовния кораб.

²⁶ **FR: да се изясни, че COM информира ICCAT. COM: потвърждава.**

3. Тази разпоредба не се прилага по отношение на разтоварвания на суша от кораби с подхранка, кораби за тралене и пелагични траулери, уловили червения тон в източната част на Атлантическия океан.

Член 19 *Претоварване*

1. Чрез дерогация от член 11 от Регламент (ЕИО) № 2847/93 се забранява претоварването в морето на червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, с изключение на големи риболовни кораби с въже-майка, които оперират съгласно *Препоръка 2005[06]* за установяване на програма за претоварване за големи риболовни кораби на ICCAT, със съответните изменения.

2. Преди влизането в пристанище капитанът на приемащия кораб (кораба за улов или кораба за преработка) или негов представител най-малко 48 часа преди очаквания час на пристигане предоставя на компетентните органи на държавата-членка, чието пристанище иска да използва, следната информация:

- а) очакван час на пристигане;
- б) оценка на количеството съхраняван на борда червен тон;
- в) информация за географските области, от които са уловите на червен тон, които ще бъдат претоварени.
- г) името на кораба за улов, който доставя рибата червен тон, и номера му в регистъра на ICCAT за риболовни кораби с разрешение за риболов на червен тон,
- д) името на приемащия кораб и номера му в регистъра на ICCAT за риболовни кораби с разрешение за риболов на червен тон,
- е) тонажа на червения тон, който ще бъде претоварен.

3. На риболовните кораби за улов не се разрешава претоварване, освен ако не са получили предварително разрешение от държавата, под чийто флаг плават.

4. Капитанът на кораба за улов преди началото на претоварването информира държавата на флага за следното:

- а) количествата червен тон, които предстои да бъдат претоварени,
- б) датата и пристанището на претоварване,
- в) името, регистрационния номер и флага на приемащия кораб и номера му в регистъра на ICCAT за риболовни кораби с разрешение да извършват риболов на червен тон,
- г) географската област, където е извършен уловът.

5. Компетентният орган на държавата-членка, в чието пристанище се извършва претоварването:

а. инспектира приемащия кораб при пристигането и проверява товара и документацията, свързана с операцията по претоварване,

б. изпраща документ за разтоварването на суша на органа на държавата на флага на кораба за улов в рамките на 48 часа след приключване на претоварването.

6. Капитанът на кораб на Общността, посочен в член 12, попълва декларацията на ICCAT за претоварване и я предава на компетентните органи на държавата-членка, под чийто флаг плават корабите. Декларацията се предава не по-късно от 15 дни след датата на претоварване в пристанището в съответствие с формата, определен в приложение III.

Член 20

Операции по поставяне в садки

1. Държавата-членка, под чиято юрисдикция е рибното стопанство за угодяване или отглеждане на червен тон, в рамките на една седмица от извършването на операцията по поставяне в садки представя доклад за поставяне в садки, утвърден от наблюдател, на държавата-членка или на ДС, под чийто флаг плава корабът, уловил червения тон, и на Комисията. Комисията незабавно изпраща тази информация на Секретариата на ICCAT. Докладът съдържа информацията, включена в декларацията за поставяне в садки, съгласно член 4б от Регламент (ЕО) № 1936/2001.

2. Когато стопанствата за угодяване или отглеждане се намират в открито море, разпоредбите на параграф 1 се прилагат, *mutatis mutandis*, към държавите-членки, където са установени физическите или юридическите лица, отговорни за стопанството за угодяване или отглеждане.

3. Преди всяко прехвърляне [...] **в садки** държавата-членка или ДС, под чийто флаг плава корабът за улов, се информира от компетентния орган на държавата-членка, отговорна за рибното стопанство за угодяване или отглеждане, относно прехвърлянето в садки на количествата, уловени от риболовни кораби, които плават под нейния флаг²⁷.

Държавата-членка, под чийто флаг плава корабът за улов, изисква от компетентния орган на държавата-членка, отговорна за рибното стопанство за угодяване или отглеждане, да предприеме действия за конфискуване на улова и за връщане на рибата в морето, ако при получаването на тази информация прецени, че:

а) риболовният кораб, декларира, че е уловил рибата, няма достатъчна индивидуална квота за червения тон, поставен в садки, или

²⁷ **FR: да се замени „дейност по прехвърляне“ с „прехвърляне в садки“ и да се изясни чрез добавяне „...(когато е държава-членка на Европейската общност) или ДС (когато държавата на флага е ДС на ICCAT)“.**

- б) количеството риба не е надлежно докладвано и не е отчетено при изчисляването на която и да е приложима квота, или
- в) риболовният кораб, декларирал, че е уловил рибата, няма разрешение за улов на червен тон.
4. Капитанът на риболовен кораб на Общността попълва и предава на държавата-членка на флага или на ДС на флага декларацията на ICCAT за прехвърляне не по-късно от 15 дни след датата на прехвърлянето във влекачи или в садки, в съответствие с формата, посочен в приложение III. Декларацията за прехвърляне придружава прехвърлената риба при транспортирането ѝ до садката.

Член 21

Дейности, свързани с капани за риба тон

1. Уловът с капан се регистрира след приключването на всяка риболовна операция с капани за риба тон и, в срок от 48 часа след приключването на всяка риболовна операция, по електронен път или по друг начин се съобщава на компетентния орган на държавата-членка, където се намира капанът.
2. Всяка държава-членка при получаване на протокола за улов го изпраща по електронен път на Комисията. Комисията незабавно изпраща информацията на Секретариата на ICCAT.

Член 22

Контрол на пристанището или в рибното стопанство²⁸

1. Държавите-членки вземат необходимите мерки да гарантират, че всички посочени в регистъра на ICCAT кораби с разрешение за риболов на червен тон, влизащи в определено пристанище, за да разтоварят на сушата и/или да претоварят червен тон, уловен в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, преминават през пристанищна инспекция.
2. Държавите-членки вземат необходимите мерки да контролират всяка операция по поставяне в садки в стопанствата за угояване или отглеждане, които са под тяхна юрисдикция.
3. Когато стопанствата за угояване или отглеждане се намират в открито море, разпоредбите на параграф 2 се прилагат, *mutatis mutandis*, към държавите-членки, където са установени физическите или юридическите лица, отговорни за стопанството за угояване или отглеждане.

²⁸ **FR:** това задължение за контрол на пристанищата и в стопанствата следва да се добави и в член 19 (претоварване) и член 20 (поставяне в садки).

Член 23
Насрещна проверка

1. Държавите-членки проверяват, включително чрез данните от VMS (Система за сателитно наблюдение на риболовни кораби), представянето на бордовите дневници и съответната информация, вписвана в бордовите дневници на корабите, в документа за прехвърлянето/претоварването и в документите за улова.
2. Държавите-членки извършват административни насрещни проверки при всяко разтоварване на сушата, всяко претоварване или поставяне в садки, като сравняват количествата по видове, вписани в бордовия дневник на корабите, или количествата по видове, вписани в декларацията за претоварване, и количествата, вписани в декларацията за разтоварване на сушата или в декларацията за поставяне в садки, както и всеки друг съответен документ като фактура и/или документи за продажба.

Член 24
*Схема на ICCAT за Съвместна международна инспекция*²⁹

1. В Общността се прилага схемата на ICCAT за съвместна международна инспекция, приета от ICCAT на четвъртото ѝ редовно заседание (Мадрид, ноември 1975 г.), посочена в приложение IV към настоящия регламент.
2. Държавите-членки, чиито риболовни кораби имат разрешение за улов на червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, назначават инспектори[...] **и** извършват инспекции по море в съответствие със схемата.
3. Комисията или определен от нея орган може да назначи инспектори на Общността по схемата.
4. Комисията или определен от нея орган координира дейностите по наблюдение и инспекция за Общността. Тя може да изготви, съгласувано със заинтересованите държави-членки, програми за съвместна инспекция за тази цел, което ще позволи на Общността да изпълни задължението си по схемата. Държавите-членки, чиито кораби участват в риболовни дейности за червен тон, приемат необходимите мерки да улеснят изпълнението на тези програми, особено с оглед на необходимите човешки и материални ресурси, както и на периодите и зоните, където тези ресурси трябва да се използват.
5. Държавите-членки съобщават на Комисията до 1 април всяка година имената на инспекторите и корабите за инспекция, които възнамеряват да включат в схемата през следващата година. Въз основа на тази информация Комисията изготвя, в сътрудничество с държавите-членки, прогнозен план за участието на Общността в схемата всяка година, който изпраща на секретариата на ICCAT и на държавите-членки.

²⁹ **FR:** иска потвърждение, че може да се поддържа национален и независим контрол.
COM: Държавите-членки продължават паралелно да правят национални проверки.

Член 25
Програма за наблюдение

1. Всяка държава-членка гарантира обезпечаването на наблюдение на своите риболовни кораби с дължина над 15 m най-малко за:

- а) 20 % от активните си сейнери с гъргър. При съвместни риболовни операции по време на изпълнението им присъства наблюдател,
- б) 20 % от активните си пелагични траулери;
- в) 20 % от активните си кораби за риболов с парагади,
- г) 20 % от активните си кораби с подхранка;
- д) 100 % по време на прибиране на улова на риба от капаните за риба тон.

Задачите на наблюдателя са по-конкретно следните:

- а) да следи дали корабът отговаря на условията от настоящия регламент,
- б) да протоколира и докладва по риболовната дейност,
- в) да наблюдава и изчислява улова, както и да проверява вписаното в бордовия дневник,
- г) да следи и записва кораби, които може да извършват риболовни дейности в нарушение на мерките на ICCAT за опазване на рибата тон.

Освен това наблюдателят извършва научна работа, като събиране на данни по задача II, определена от ICCAT, когато това се изисква от ICCAT, въз основа на инструкциите от Постоянния комитет за изследвания и статистика на ICCAT.

2. Всяка държава-членка, под чиято юрисдикция е рибното стопанство за угодяване или отглеждане на червен тон, осигурява присъствието на наблюдател по време на всяко прехвърляне на червен тон в садките и прибирането на улова на риба от стопанството.

Задачите на наблюдателя са по-конкретно следните:

- а) да наблюдава и контролира съответствието на операциите в стопанството съгласно членове 4а, 4б и 4в от Регламент (ЕО) № 1936/2001,
- б) да утвърждава посочения в член 20 доклад за поставяне в садки,
- в) да извършва научна дейност, например да събира проби, съгласно изискванията на ICCAT въз основа на инструкциите от Постоянния комитет за изследвания и статистика на ICCAT.

Член 26
Мерки за изпълнение

1. Държавите-членки вземат мерки за изпълнение по отношение на риболовен кораб, който плава под техен флаг, когато се установи в съответствие със законодателството им, че корабът не съответства на разпоредбите на членове 4, 5, 7, 14, 15, **16**, 17 и 19³⁰. В зависимост от сериозността на нарушението и в съответствие с приложимите разпоредби на националното законодателство мерките могат да включват по-конкретно:

- а) глоби,
- б) конфискация на незаконното риболовно съоръжение и на незаконния улов,
- в) запориране на кораба,
- г) временно прекратяване или отнемане на разрешението за риболов,
- д) намаление или отнемане на квота за риболов, ако е приложимо.

2. Всяка държава-членка, под чиято юрисдикция се намира рибното стопанство за червен тон, взема мерки за изпълнение по отношение на това рибно стопанство, когато се установи съгласно законодателството ѝ, че стопанството не съответства на разпоредбите на член 20 и член 25, параграф 2 от настоящия регламент и членове 4а, 4б и 4в от Регламент (ЕО) № 1936/2001. В зависимост от сериозността на нарушението и в съответствие с приложимите разпоредби на националното законодателство мерките могат да включват по-конкретно:

- а) глоби,
- б) временно изваждане или заличаване от регистъра на рибните стопанства за угояване,
- в) забрана за поставяне в садки или за продажба на определени количества червен тон.

Член 27
Пазарни мерки

1. Забраняват се търговията в Общността, разтоварването на суша, вносът, износът, поставянето в садки за угояване или отглеждане, реекспортът и претоварването на червен тон (*thunnus thynnus*) от източната част на Атлантическия океан и Средиземно море, за който няма точна, пълна и утвърдена документация, изисквана съгласно настоящия регламент.

2. Забраняват се търговията в Общността, вносът, разтоварването на суша, поставянето в садки за угояване или отглеждане, преработката, износът, реекспортът и претоварването на червен тон (*thunnus thynnus*) от източната част на Атлантическия океан и Средиземно море, уловен от риболовни кораби, чиято държава на флага или няма квота, ограничение за улов или разпределен дял от риболовното усилие за червен тон от източната част на Атлантическия океан и Средиземно море, в съответствие с мерките на ICCAT за управление и опазване на червения тон, или са изчерпани риболовните ѝ възможности.

³⁰ **FR: да се включат също чл. 4 (частни търговски споразумения) и чл. 16 (разрешение да се предприемат съвместни риболовни операции).**

3. Забраняват се търговията в Общността, вносът, разтоварването на суша, преработката, износът на червен тон от рибни стопанства за угояване или отглеждане, които не отговарят на *Препоръка 2006 [07]* на ICCAT за отглеждане на червен тон.

Член 28

Коефициенти за превръщане

Коефициентите за превръщане, приети от Постоянния комитет за изследвания и статистика на ICCAT, се прилагат за изчисляване на еквивалентното закръглено тегло на преработения червен тон.

Член 29

Финансиране

За целите на член 21, буква а), подточка i) от Регламент (ЕО) № 1198/2006 от 27 юли 2006 г. на Европейския фонд за рибарство³¹ и до 31 декември 2014 г. многогодишният план за възстановяване на ресурсите от червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море се смята за план за възстановяване по смисъла на член 5 от Регламент (ЕО) № 2371/2002³².

³¹ ОВ L 223, 15.8.2006 г., стр. 1.

³² ИТ: Европейският фонд за рибарство заделя 6 % от средствата си за такива дейности, това е недостатъчно, настоява за декларация на Комисията относно повече гъвкавост. СОМ: ще провери дали такава декларация е възможна, резерва.

ГЛАВА V

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 30

Изменения в Регламент (ЕО) № 520/2007

Регламент (ЕО) № 520/2007 се изменя, както следва:

- (1) членове 6 и 11 се заличават;
- (2) в приложение IV вписаното относно червения тон се заличава.

Член 31

Влизане в сила и прилагане

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2008 г.

Член 29 обаче се прилага от 13 юни 2007 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел

За Съвета
Председател

Приложение I³³

Конкретни условия, приложими за риболова с кораб с подхранка, кораб за тралене и пелагичен траулер в източната част на Атлантическия океан

1. а) Всяка държава-членка прави необходимото корабите, на които е издадено специалното разрешение за риболов, да са включени в списък, който съдържа тяхното име и номер от регистъра на флота на Общността (CFR), както се предвижда в приложение I към Регламент (ЕО) № 26/2004 на Комисията от 30 декември 2003 г. относно Регистъра на риболовния флот на Общността³⁴. Държавите-членки издават специалното разрешение за риболов само когато корабът е вписан в регистъра на ICCAT за кораби с разрешение за риболов на червен тон.
б) До 1 април 2008 г. всяка държава-членка изпраща на Комисията посочения в буква а) списък и всички последващи изменения в компютърно четима форма.
в) Посочените в параграф 1, буква а) изменения в списъка се предават на Комисията най-малко пет дни преди датата, на която нововъведеният в този списък кораб навлезе в източната част на Атлантическия океан. Комисията незабавно изпраща измененията до Секретариата на ICCAT.
2. а) Забранява се да се разтоварва на суша или да се претоварва от корабите, посочени в параграф 1 от настоящото приложение, каквото и да е количество червен тон, уловен в източната част на Атлантическия океан, на място, различно от определените от държавите-членки или от ДС пристанища.
б) Държавите-членки определят място, което да се използва за разтоварване на суша, или място близо до брега (определени пристанища), където се разрешават операции по разтоварване на суша или по претоварване на червен тон.
в) Държавите-членки предават на Комисията най-късно до 1 април всяка година списък на определените пристанища. Комисията изпраща тази информация на Изпълнителния секретариат на ICCAT преди 15 април всяка година. Всякакви последващи промени в списъка се съобщават на Комисията, за да бъдат предадени на Изпълнителния секретариат на ICCAT, най-малко 15 дни преди промяната да влезе в сила.
3. Чрез дерогация от разпоредбата на член 7 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, капитанът на кораб на Общността, посочен в член 1 от настоящия регламент, или негов представител най-малко 4 часа преди очаквания час на пристигане в пристанището съобщава на компетентния орган на държавата-членка (включително държавата-членка на флага) или на ДС, чиито пристанища или съоръжение за разтоварване на сушата желаят да използват, следната информация:
 - а) очакван час на пристигане;
 - б) оценка на количеството съхраняван на борда червен тон;

³³ **FR: предпочита предишното представяне на приложението, да се върне тук текстът на чл.7, параграфи 3—6.**

³⁴ **OB L 5, 9.1.2004 г., стр. 25.**

- в) информация за зоната, където е извършен уловът.
4. Всяка държава-членка въвежда режим за докладване на улова, който да гарантира ефективното наблюдение на използването на квотата за всеки кораб.
5. Уловът на червен тон не може да се предлага за продажба на дребно на крайния потребител, независимо от метода на продажба, освен ако няма съответна маркировка или етикет с указание за:
- а) вида, използваните риболовни уреди,
 - б) зоната на улов и датата.
6. Държавите-членки, чиито кораби с подхранка имат разрешение за риболов на червен тон в източната част на Атлантическия океан, въвеждат изисквания за маркировка на опашката, както следва:
- а) Маркерите на опашката трябва да бъдат поставени на всеки екземпляр червен тон веднага след разтоварването.
 - б) Всеки маркер на опашката има уникален идентификационен номер, включен е в статистическите документи за червен тон и се изписва от външната страна на всяка опаковка, съдържаща риба тон.

Приложение II

Спецификация за бордовите дневници:

Минимални спецификации за бордовите дневници

1. Бордовият дневник трябва да е с номерирани страници.
2. Бордовият дневник трябва да се попълва всеки ден (до полунощ) или преди пристигането на пристанище.
3. В бордовия дневник трябва да се вписват инспекциите по море.
4. Копие от всяка страница остава приложено към бордовия дневник.
5. Бордовите дневници трябва да се съхраняват на борда за период от една година на експлоатация.

Минимална стандартна информация за бордовите дневници:

1. Име и адрес на капитана
2. Дати и пристанища на заминаване; дати и пристанища на пристигане
3. Име на кораба, регистрационен номер, номер по ICCAT и номер от IMO (Международната морска организация) (ако има такъв). При съвместни риболовни операции — имената на корабите, регистрационните номера, номерата по ICCAT и номерата от IMO (ако има такива) на всички кораби, които участват в операцията.
4. Риболовни уреди:
 - а) Вид код на ФАО
 - б) Размери (дължина, размер на окото, брой куки...)
5. Операции по море с едно въже (минимум) на ден от риболовен курс, като се упоменава:
 - а) Дейност (риболов, плаване...),
 - б) Разположение: точни позиции през деня (в градуси и минути), записани за всяка риболовна операция или в 12 ч. на обяд, когато през този ден не е имало риболовна операция;
 - в) Вписване на улов:
6. Идентификация на видовете:
 - а) с кода на ФАО
 - б) Закръглена стойност на теглото (RWT) в килограми на ден
7. Подпис на капитана
8. Подпис на наблюдателя (ако е приложимо)
9. Средства за претегляне: оценка, претегляне на борда.
10. В бордовия дневник се вписва еквивалентното живо тегло на рибата и се посочват използваните при изчисленията коефициенти за превръщане.

Минимална информация при разтоварване на сушата, претоварване/прехвърляне:

1. Дати и пристанище на разтоварване на суша/претоварване/прехвърляне
2. Продукти
 - а) Представяне
 - б) Брой риби или кутии и количество в кг
3. Подпис на капитана или агента на кораба

ПРИЛОЖЕНИЕ III
ДЕКЛАРАЦИЯ НА ИССАТ ЗА ПРЕХВЪРЛЯНЕ/ПРЕТОВАРВАНЕ

Документ № ДЕКЛАРАЦИЯ НА ИССАТ ЗА ПРЕХВЪРЛЯНЕ/ ПРЕТОВАРВАНЕ

Влекач/Транспортен кораб

Име на кораба и радиопозивни:

Флаг:

Разрешение на държавата на флага №

Национален рег. №

Рег. ICCAT №

ИМО №

Риболовен кораб

Име на кораба и радиопозивни:

Флаг:

Разрешение на държавата на флага №

Национален рег. №

Рег. ICCAT №

Външна идентификация:

Страница на риболовния дневник №

Ден Месец Час Година [2_] [0_] [] [] Име на капитана на р.к.: Име на капитана на влекача/транспортния кораб:

МЯСТО НА ПРЕТОВАРВАНЕ/ПРЕХВЪРЛЯНЕ

Отпътуване [] [] [] [] [] [] от [] [] [] []

Връщане [] [] [] [] до [] [] [] [] Подпис: Подпис:

Прехвърляне/претоварване [] [] [] [] [] [] [] []

За претоварване, посочете теглото в килограми

При прехвърляне на жива риба посочете броя на единиците и живото тегло

Пристанище	Море		Видове	Брой единици риби	Вид на продукта Жива	Вид на продукта Цяла	Вид на продукта Изкормена	Вид на продукта Без глави	Вид на продукта Филетирана	Вид на продукта	по-нататъшни прехвърляния/претоварвания Дата: Място/позиция: Разрешение на ДС №. Подпис на капитана на прехвърлящия кораб: Име на приемащия кораб: Флаг Рег. ICCAT № ИМО №

											Подпис на капитана
											Дата:
											Място/позиция:
											Разрешение на ДС №
											Подпис на капитана на прехвърлящия кораб:
											Име на приемащия кораб:
											Флаг
											Рег. ICCAT №
											ИМО №
											Подпис на капитана

Подпис на наблюдателя от ICCAT (ако е приложимо):

Задължения при прехвърляне/претоварване:

1. Оригиналът на декларацията за прехвърляне/претоварване трябва да се предостави на приемащия влекач/кораб за преработка/кораб за транспортиране).
2. Копието от декларацията за прехвърляне/претоварване трябва да се съхранява от съответния риболовен кораб.
3. По-нататъшни операции по прехвърляне или претоварване се разрешават от съответните ДС, дали разрешение за риболовни операции на кораба.
4. Оригиналът на декларацията за прехвърляне/претоварване трябва да се съхранява от приемащия кораб, който съхранява рибата, докато се стигне до рибното стопанство или до мястото на разтоварване на сушата.
5. Операцията по прехвърляне или претоварване се вписва в бордовия дневник на всеки кораб, участващ в операцията.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

СХЕМА НА ИССАТ ЗА СЪВМЕСТНА МЕЖДУНАРОДНА ИНСПЕКЦИЯ

На четвъртото си редовно заседание (Мадрид, ноември 1975 г.) комисията ИССАТ прие, че: Съгласно член IX, параграф 3 от конвенцията комисията ИССАТ препоръчва установяването на следните договорености за международен контрол извън водите под национална юрисдикция, с цел да се гарантира прилагането на конвенцията и на произтичащите от нея мерки:

1. Контролът се извършва от инспектори на службите за риболовен контрол на договарящите се правителства. Имената на инспекторите, назначени за тази цел от съответните им правителства, се съобщават на комисията ИССАТ.
2. Корабите, на които има инспектори, плават със специален флаг или вимпел, одобрен от комисията ИССАТ, за да се обозначи, че инспекторът изпълнява задължения по международна инспекция. Имената на корабите, използвани в момента за тази цел, които могат да бъдат както специални кораби за инспекция, така и риболовни кораби, се съобщават на комисията ИССАТ при първа практическа възможност.
3. Всеки инспектор носи документ за самоличност, осигурен от органите на държавата на флага, във формат, одобрен от комисията ИССАТ, предоставен при назначаването му и удостоверяващ, че той е оправомощен да действа съгласно приетите от ИССАТ договорености.
4. Съгласно постигнатите договорености по параграф 9 кораб, който в момента извършва риболов на риба тон или подобни на нея риби в обхванатата от конвенцията зона, извън водите под национална юрисдикция, спира, когато съответният сигнал от Международния кодекс за сигнали му е подаден от кораб с инспектор на борда, освен ако в момента не извършва риболовни операции, като в този случай спира веднага след приключването на тези операции. Капитанът³⁵ на кораба разрешава на инспектора, който може да бъде придружен от свидетел, да се качи на борда. Капитанът дава възможност на инспектора да направи такава проверка на улова или на риболовния уред, както и на всички съответни документи, каквато намери за необходимо, за да провери спазването на приложимите препоръки на комисията ИССАТ по отношение на държавата на флага или на въпросния кораб, като инспекторът може да поиска всички обяснения, които смята за необходими.
5. При качването си на борда инспекторът представя описания в параграф 3 документ. Инспекциите се извършват по такъв начин, че във възможно най-малка степен да се наруши дейността или да се причини неудобство на кораба, както и да се избегне влошаване на качеството на рибата. Инспекторът свежда въпросите си до необходимото за установяване дали се спазват приложимите препоръки на комисията ИССАТ по отношение на държавата на флага на въпросния кораб. При извършване на

³⁵ „Капитан“ означава лицето, което отговаря за кораба.

проверката инспекторът може да поиска от капитана всяка необходима подкрепа. Той изготвя доклад за инспекцията си в одобрен от комисията ISSAT формат. Инспекторът подписва доклада в присъствието на капитана на кораба, който има право да добавя или да е добавил към доклада всички констатации, които смята за уместни и под които трябва да се подпише. Копия от доклада се предоставят на капитана на кораба и на правителството на инспектора, което предава копия на съответните органи на държавата, под чийто флаг плава корабът, както и на комисията ISSAT. При констатиране на нарушение на препоръките инспекторът следва, където е възможно, да информира и нотифицираните пред комисията ISSAT компетентни органи на държавата на флага, а също и всеки кораб за инспекция, плаващ под флага на тази държава, за който е известно, че е наблизо.

6. Противопоставяне на инспектор или неспазване на указания, дадени от инспектор, се третира от държавата, под чийто флаг плава корабът, както се третира противопоставяне на всеки инспектор на тази държава или неспазване на указанията му.

7. Инспекторите изпълняват задълженията си по настоящите договорености съгласно правилата, определени в тази препоръка, но те остават под оперативния контрол на националните си органи и са отговорни пред тях.

8. Договарящите правителства разглеждат и действат по докладите от чуждестранни инспектори според настоящите договорености по същия начин, в съответствие с националното им законодателство, както по доклади от национални инспектори. Разпоредбите на настоящия параграф не налагат на договарящото правителство задължение да придава на доклада на чуждестранен инспектор по-висока доказателствена стойност, отколкото докладът би имал в собствената страна на инспектора. Договарящите правителства си сътрудничат с цел да улеснят правните или други процедури, произтичащи от доклад на инспектор по настоящите договорености.

9. i) Договарящите правителства информират комисията ISSAT до 1 март всяка година за временните си планове за участие в настоящите договорености през следващата година, като Комисията може да отправи предложения към договарящите правителства за координиране на национални операции в тази област, включително и по отношение на броя на инспекторите и корабите, превозващи инспектори.

ii) Определените в настоящата препоръка договорености и планове за участие се прилагат между договарящите правителства, освен ако между тях не е договорено друго, и такова договаряне се съобщава на комисията ISSAT.

Предвижда се обаче, че прилагането на схемата се прекратява временно между които и да е две договарящи правителства, ако някое от тях съобщи на комисията ISSAT за това, до постигането на споразумение.

10. i) Риболовните уреди се инспектират в съответствие с приложимите регламенти за подзоната, в която се извършва инспекцията. Инспекторът посочва естеството на нарушението в този доклад.

ii) Инспекторите са упълномощени да инспектират всички риболовни уреди, които се използват, или риболовния уред на палубата, приготвен за използване.

11. Инспекторът поставя идентификационен знак, одобрен от комисията ICCAT, на всеки инспектиран риболовен уред, за който се окаже, че е в нарушение на приложимите препоръки на комисията ICCAT по отношение на държавата, под чийто флаг плава въпросният кораб, и записва тази констатация в доклада си.

12. Инспекторът може да фотографира риболовния уред по начин, показващ характеристиките, които според него не съответстват на приложимия регламент, като в такъв случай фотографираните обекти следва да се изброят в доклада и към копието на доклада за държавата, под чийто флаг плава корабът, да се приложат копия на фотографиите.

13. Инспекторът е оправомощен, при спазване на наложените от комисията ICCAT ограничения, да проверява характеристиките на улова, за да установи дали се спазват препоръките на комисията ICCAT. Инспекторът докладва констатациите си на органите на държавата, под чийто флаг плава инспектираният кораб, възможно най-скоро. (Двугодишен доклад 1974—75 г., Част II).

Вимпел на ICCAT:

